

Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993:54

Nr 54

**Protokoll med justeringar av avtalet den 20 maj 1992 om
en kommitté med ledamöter från EFTA-staternas parla-
ment (SÖ 1993: 27)**

Bryssel den 17 mars 1993

Regeringen beslutade den 11 mars 1993 att underteckna protokollet.
Den 10 juni 1993 beslutade regeringen ratificera protokollet. Ratifika-
tionsinstrumentet deponerades i Stockholm den 10 juni 1993.

Protokollet trädde i kraft den 1 januari 1994.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93: 225, bet. 1992/93:EU3, rskr. 1992/
93: 404.

SFS 1993: 762–764.

PROTOCOL ADJUSTING THE AGREEMENT ON A
COMMITTEE OF MEMBERS OF PARLIAMENT
OF THE EFTA STATES

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,
THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE REPUBLIC OF ICELAND,
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,
THE KINGDOM OF NORWAY AND
THE KINGDOM OF SWEDEN,

WHEREAS the Agreement on the European Economic Area,
hereinafter referred to as the EEA Agreement, was signed in
Oporto on 2 May 1992;

WHEREAS the Agreement on a Committee of Members of
Parliament of the EFTA States, hereinafter referred to as
the Parliamentary Committee Agreement, was signed in
Reykjavik on 20 May 1992;

WHEREAS it has become clear that one of the Signatories to
the EEA Agreement, the Swiss Confederation, is not in a
position to ratify the EEA Agreement or the Parliamentary
Committee Agreement and that therefore those Agreements
will not apply to Switzerland;

WHEREAS a Protocol Adjusting the EEA Agreement is signed on
the same day as this Protocol;

WHEREAS a new date for the entry into force of the
Parliamentary Committee Agreement has to be laid down;

WHEREAS special provisions are required for the entry into
force of the Parliamentary Committee Agreement as regards
the Principality of Liechtenstein;

WHEREAS a number of adjustments to the Parliamentary Committee Agreement are necessary as a consequence of the non-ratification by Switzerland;

HAVE DECIDED to conclude the following Protocol:

Article 1

1. The Parliamentary Committee Agreement, as adjusted by this Protocol, shall enter into force on the date of entry into force of this Protocol, between the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway and the Kingdom of Sweden.
2. As regards the Principality of Liechtenstein, the Parliamentary Committee Agreement, as adjusted by this Protocol, shall enter into force on the same day as the EEA Agreement enters into force for Liechtenstein.

Article 2

The Parliamentary Committee Agreement shall be adjusted in accordance with Articles 3 to 5 of this Protocol.

Article 3

Article 1(1) shall be replaced by the following:

- '1. The Parliaments of the EFTA States shall, from among their own members, each appoint members for participation in the EEA Joint Parliamentary Committee provided for in Article 95 of the EEA Agreement, in accordance with the following:

- from the Parliaments of Austria and Sweden eight members;
- from the Parliament of Finland seven members;
- from the Parliament of Norway six members; and
- from the Parliament of Iceland four members.

As from the entry into force of the Parliamentary Committee Agreement for Liechtenstein, the number of members to be appointed by each Parliament shall be:

- from the Parliaments of Austria and Sweden eight members;
- from the Parliaments of Finland and Norway six members;
- from the Parliament of Iceland three members; and
- from the Parliament of Liechtenstein two members.'

Article 4

Article 12 shall be replaced by the following:

'Article 12

The Committee shall adopt its rules of procedure acting by a majority of the National Delegations, members appointed by each Parliament forming a National Delegation.'

Article 5

Article 16(3) shall be replaced by the following:

'3. The present Agreement shall enter into force on the date and under the conditions provided for in Article 1 of the Protocol Adjusting the Agreement on a Committee of Members of Parliament of the EFTA States.'

Article 6

1. This Protocol is drawn up in a single original and is authentic in the English language.
2. This Protocol shall be ratified by the Contracting Parties in accordance with their respective constitutional requirements.

It shall be deposited with the Government of Sweden which shall transmit certified copies to all the other Contracting Parties.

The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Sweden which shall notify all the other Contracting Parties.

3. This Protocol shall enter into force on 1 July 1993, provided that the EEA Agreement enters into force on that date and provided that all the Contracting Parties referred to in Article 1(1) of this Protocol have deposited their instruments of ratification of the Parliamentary Committee Agreement and of this Protocol before that date. After that date, this Protocol shall enter into force on the date the EEA Agreement enters into force or when all instruments of ratification of the Parliamentary Committee Agreement and of this Protocol have been deposited by all the

Contracting Parties referred to in Article 1(1) of this Protocol, whichever date is the later.

4. As regards Liechtenstein, this Protocol shall enter into force on the same date as the EEA Agreement enters into force for Liechtenstein, provided that Liechtenstein has deposited its instruments of ratification of the Parliamentary Committee Agreement and of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Brussels, this 17th day of March 1993, in a single authentic copy in the English language which shall be deposited with the Government of Sweden. The Depositary shall transmit certified copies to all Signatory States and States acceding to the Agreement on a Committee of Members of Parliament of the EFTA States.

PROTOKOLL MED JUSTERINGAR AV
AVTALET OM EN KOMMITTÉ MED LEDAMÖTER
FRÅN EFTA-STATERNAS PARLAMENT

SÖ 1993: 54

Översättning¹

REPUBLIKEN FINLAND,
REPUBLIKEN ISLAND,
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,
KONUNGARIKET NORGE,
KONUNGARIKET SVERIGE OCH
REPUBLIKEN ÖSTERRIKE

SOM BEAKTAR att avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, härafter kallat EES-avtalet, undertecknades i Oporto den 2 maj 1992,

SOM BEAKTAR att avtalet om en kommitté med ledamöter från EFTA-staternas parlament, härafter kallat parlamentarikeravtalet, undertecknades i Reykjavik den 20 maj 1992,

SOM BEAKTAR att det står klart att en av signatörerna av EES-avtalet, Schweiziska Edsförbundet, inte har möjlighet att ratificera EES-avtalet eller parlamentarikeravtalet och att dessa avtal därför inte kommer att bli tillämpliga på Schweiz,

SOM BEAKTAR att protokollet med justeringar av EES-avtalet har undertecknats samma dag som detta protokoll,

SOM BEAKTAR att ett nytt datum för parlamentarikeravtalets ikraftträdande måste fastställas,

SOM BEAKTAR att särskilda bestämmelser krävs för parlamentarikeravtalets ikraftträdande såvitt avser Furstendömet Liechtenstein,

SOM BEAKTAR att ett antal justeringar av parlamentarikeravtalet är nödvändiga till följd av att Schweiz inte ratificerar avtalet,

HAR BESLUTAT att komma överens om följande protokoll:

Artikel 1

1. Parlamentarikeravtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, träder i kraft den dag som detta protokoll träder i kraft mellan Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike.

2. Såvitt avser Furstendömet Liechtenstein träder parlamentarikeravtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, i kraft samma dag som EES-avtalet träder i kraft beträffande Liechtenstein.

Artikel 2

Parlamentarikeravtalet skall justeras i enlighet med artikel 3 – 5 i detta protokoll.

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1992/93:225 intagna texten.

Artikel 3

Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

'1. Parlamenten i EFTA-staterna skall, bland sina ledamöter, utse ledamöter som skall delta i EES gemensamma parlamentarikerkommitté som avses i artikel 95 i EES-avtalet, enligt följande:

- från parlamenten i Sverige och Österrike åtta ledamöter,
- från parlamentet i Finland sju ledamöter,
- från parlamentet i Norge sex ledamöter,
- från parlamentet i Island fyra ledamöter.

Från parlamentarikeravtalets ikraftträdande beträffande Liechtenstein, skall antalet ledamöter som utses av varje parlament vara:

- från parlamenten i Sverige och Österrike åtta ledamöter,
- från parlamenten i Finland och Norge sex ledamöter,
- från parlamentet i Island tre ledamöter, och
- från parlamentet i Liechtenstein två ledamöter.'

Artikel 4

Artikel 12 skall ersättas med följande:

'Artikel 12

Kommittén skall anta sin arbetsordning genom beslut av en majoritet av de nationella delegationerna; de ledamöter som utsetts av varje parlament utgör därvid en nationell delegation.'

Artikel 5

Artikel 16.3 skall ersättas med följande:

'3. Detta avtal träder i kraft den dag och på de villkor som föreskrivs i artikel 1 i protokollet med justeringar av avtalet om en kommitté med ledamöter från EFTA-staternas parlament.'

Artikel 6

1. Detta protokoll har upprättats i ett enda original och är autentiskt på engelska språket.

2. Detta protokoll skall ratificeras av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

Det skall deponeras hos Sveriges regering, som skall överlämna bestyrkta kopior till alla övriga avtalsslutande parter.

Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Sveriges regering, som skall anmäla detta till alla övriga avtalsslutande parter.

Detta protokoll träder i kraft den 1 juli 1993, om EES-avtalet träder i kraft den dagen och under förutsättning att alla avtalsslutande parter som det hänvisas till i detta protokoll har deponerat sina ratifikationsinstrument avseende parlamentarikeravtalet och detta protokoll före den dagen. Efter den dagen träder detta protokoll i kraft den dag EES-avtalet träder i kraft eller när alla ratifikationsinstrument avseende parlamentarikeravtalet och detta protokoll har deponerats av alla de avtalsslutande parter som avses i artikel 1.1 i detta protokoll, beroende på vilken dag som inträffar senast.

4. Såvitt avser Liechtenstein träder detta protokoll i kraft samma dag som EES-avtalet träder i kraft beträffande Liechtenstein, under förutsättning att Liechtenstein har deponerat sina ratifikationsinstrument beträffande parlamentarikeravtalet och detta protokoll.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

SOM SKEDDE i Bryssel den 17 mars 1993.

